



海外华文儿童文学 / 典藏

华文之美 童心之魅

枫叶絮语

林婷婷 / 著

Young in the World

海外华文儿童文学作家的游子情怀

木子、阿浓、年红、爱薇、林婷婷、
夏祖丽、江音、程玮、孙晴峰、王晔

别具特色异彩纷呈的世界文化景观

澳大利亚、德国、加拿大、
美国、马来西亚、瑞典、瑞士

架设文化交融和谐相生的对话桥梁
传承炎黄儿女血脉相连的文化基因



浙江出版联合集团
浙江少年儿童出版社



海外华文儿童文学
典藏

枫叶絮语

Song of the Red Leaf

林婷婷 / 著



图书在版编目(CIP)数据

枫叶絮语/[加拿大]林婷婷著. —杭州:浙江少年儿童出版社, 2015. 3

(纽带·海外华文儿童文学典藏)

ISBN 978-7-5342-8515-8

I. ①枫… II. ①林… III. ①儿童文学-散文集-加拿大-现代 IV. ①I711.86

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 279135 号

纽带·海外华文儿童文学典藏

枫叶絮语

林婷婷 著

责任编辑 陈曦

美术编辑 周翔飞

版式设计 艺诚文化

封面设计 小飞侠工作室

插图 宝贝蚕

责任校对 冯季庆

责任印制 林百乐

浙江少年儿童出版社出版发行

地址: 杭州市天目山路 40 号

浙江新华数码印务有限公司印刷

全国各地新华书店经销

开本 630×930 1/16

彩页 8

印张 13.5

字数 98000

印数 1—10000

2015 年 3 月第 1 版

2015 年 3 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5342-8515-8

定价: 22.00 元

(如有印装质量问题, 影响阅读, 请与承印厂联系调换)



林婷婷

祖籍福建晋江，出生于菲律宾马尼拉，1994年定居加拿大温哥华。

1988年获菲律宾大学文学硕士。曾任菲律宾拉利大学讲师、海外华文女作家协会第十二届会长，现任加拿大华人文学学会副主任委员、温哥华《世界日报》华人文学专版《华章》编委、国际笔会菲律宾中心会员。

创作有《推车的异乡人》《大儿童的故事》《菲华文艺选集》《亚洲情缘——中菲民间文学比较研究》《漫步枫林椰园》等散文集、理论著作，主编图书多部。

曾获“冰心儿童文学新作奖”、中国台北侨联总会“华文著述奖”散文类首奖、中国妇女作家协会“海外作家奖”、世界华文作家协会“文学活动贡献奖”、中国文艺协会“海外文艺工作奖”等奖项。

呈 现

——“纽带·海外华文儿童文学典藏”出版总序

差不多二十年前，我去马来西亚吉隆坡参加首届亚洲华文儿童文学研讨会，那是我第一次在域外近距离感受华文儿童文学的生态状况。

作为来自中国大陆的学人，也作为童书出版人，老实说，我的感受颇为复杂。可以说是既亲切又有些失落。但仔细想想，也挺正常。他乡遇知音，异域听华语，同样的文字连着同样的血脉，当然亲切。失落者，从事华文写作的人数远不如想象多，毕竟不是在中国。

近距离的观察和思考，也有好处，那就是更有真实感和现场感。我感觉，域外的华文儿童文学大抵有这样一些特点。一是各国各地区的华文儿童文学发展不平衡。有的地方水平较高，有的地方水平较低，有的地方儿童文学作家多，有的地方甚至找不出一位从事儿童文学写作的华文作家。二是有的国家不重视华文教育。由于不重视华文教育，导致阅读华文儿童文学作



品的读者逐年减少。三是有的国家华文文学被边缘化,不重视包括儿童文学在内的华文文学创作,以至不少不错的华文儿童文学作家的作品只能自费印制。四是大部分国家的华文儿童文学作品十分零散,形成不了阵势,基本上处于自生自灭的状态。

我于是就想,何不尽己之力来助推一下华文儿童文学的发展?

数年之后,在方方面面的支持下,我的这个想法获得了实现。这就是1999年浙江少年儿童出版社推出的“世界华文儿童文学书系”。由于是国内第一套华文儿童文学书系,当时寻找具有代表性的作家作品还比较难,我们的选稿区域也较为宽泛,除中国大陆外,使用华文创作的儿童文学都在遴选之列。台湾、香港地区的作家作品占了近一半。

随着中国经济实力的不断发展和壮大、文化大环境的日益改善、华文愈来愈为世人重视,以及我所供职出版社的快速发展,推出更具规模和代表性的华文儿童文学书系再次提上了议事日程。自然,要做就要做得更好,做得更有特色,做得更有品位。对于这套全新规划的书系,我们是充满期待的。我们期待它能更加全面地呈现世界华文儿童文学的地域版图、个性特征和整体风貌,同时也更准确、更完美地展示世界华文儿童文学的丰富内涵和独特魅力。

如今,这套历时三年多时间编辑的“纽带·海外华文儿童文学典藏”,终于摆在了诸位的面前。

这套典藏书系作家作品的遴选地域范围框定为:除中国大陆、台湾、港澳以外从事华文儿童文学创作的作家作品。经反复遴选、比较、斟酌,我们最终确定了以下一些作家:木子、孙晴

峰、林婷婷、阿浓、夏祖丽、程玮、王晔、江音、年红、爱薇。这些作家分别来自美国、加拿大、澳大利亚、德国、瑞典、瑞士和马来西亚等国家。这些作家的创作各有所长,有的专攻小说,有的专攻散文,有的专攻童话,有的十八般武艺样样皆行。所收作品的关注点各有侧重,有的侧重当下生活,有的侧重内心世界,有的侧重地域文化,有的侧重族裔融合,有的侧重代际关系,有的侧重童年记忆,有的侧重风土人情,有的侧重幻想世界。作品的体裁涉及小说、童话、散文等。

自然,严格说来,海外华文作家由于所在国文化和自生的生存境况,专事儿童文学创作的并不多,他们创作所涉及的面往往都比较广泛。儿童文学只是他们自觉或不自觉创作的一个领域。然而,这并不影响他们作为海外儿童文学创作的代表性存在。

书系所选作家自身的境况亦不尽相同,有的祖辈漂泊海外,在海外出生,在海外受教育,家族几代人都生活在海外;有的在國內出生,在國內受教育,近十几年定居至海外。但无论是何种情况,他们的心里都装着一个共同的东西,那就是华文。

他们用华文写作,用华文思考,用华文感知这个世界,用华文品味童年的无边魅力。可以说,华文是他们维系中华族裔根基的纽带。

这些侨居国外的作家,他们的语言环境是可想而知的。有些可能回到家里可以说说华语,有些可能一年半载没有机会用华语与人进行对话和交流。然而,他们却一直坚持着用母语写作,而且还写得那么好,很是让人感慨和骄傲。

也许,这就是华文的魅力和华文的力量吧。



华文是这世界上使用人口最多的语种之一。用华文进行儿童文学创作,是一种缘分,也是一种福分。因为,这意味着你的作品有着数亿潜在人群的读者基础。没有什么比作品有更多的读者阅读而让人欣慰了。

祝福华文。

祝福华文儿童文学。

祝福坚持用华文为儿童进行写作的海外作家们。

孙建江

于中国杭州青春坊



目录

MULU

第一辑 生活微博

中秋随想 / 3

稿纸、原子笔、电脑 / 5

分享收成 / 8

青春永驻 / 10

名称现代化 / 12

卫生的文化 / 14

手机文学 / 16

邮轮 / 18

启程与归航 / 20

地球村人的乡愁 / 22

园艺的启示 / 25

英国玫瑰 / 27

漂流与返乡 / 29

点燃一掌书香 / 31

我走进了沙漠

——敦煌之旅散记 / 37

永远的冰心 / 43

来自水晶泉的祝福

——怀念莫孔珍校长 / 50

儿童乐园 / 56

快乐的 E 时代人 / 58

当东方遇到西方 / 63

第二辑

枫叶絮语

难念的煮妇经 / 69

保姆 / 73

芳邻 / 80

图书馆之友 / 84

梦中城市 / 88

一个女驾驶者的告白 / 94

旧金山情缘 / 99

再生的艺术 / 103

我的书房 / 107

莉莎的美丽憧憬 / 111

我的干妈

——悼念王国秀女士 / 114

寻找露意湖 / 120

旧金山访谢冰莹 / 122

被遗忘角落的寻梦者

——刘慧琴和阿木 / 126

第三辑

千岛寄情

番客 / 137

我的写作童话 / 141

吾家 / 150

甜糍、槿柑、红包 / 153

义举传千秋 / 158

美丽的星期天 /164

“奉献雕像”的联想 /167

无月又何妨 /171

低诉 /175

师恩难忘 /180

推车的吉卜赛族 /184

妈妈的故事 /189

邮缘 /192

作家的话 /196

► ► ► 附录

创作年表要目 /200

荣誉记录要目 /201

作家相册 /202



海外华文
儿童文学典藏



第一輯

生活微博



中秋随想

每逢佳节倍思亲。离家的人，想念的是家属亲人；去国的人，思念的是家乡故土。

我的心中有三个家，也有三个国。

在马尼拉有正为事业奋斗的两个儿子，在旧金山有已是专职母亲的女儿，而我和老伴选择了温哥华清静与恬淡的生活。三个城市都有我至亲的人，都是我心之所系的家。

千岛之国的菲律宾是我生长的国土，是孕育我抚养我成长的母土。那儿有我童年的回忆、我青春的玩伴，那土地里埋葬着我双亲的骨灰，是我过了大半生的真正的家园。

中国是我从父母口中以及后来从书本上所认识的祖国，是流淌在我血液里的文化梦土。她似那么遥远，又是那么亲近。

而如今，这枫叶之国是我梦里寻它千百度退休后的桃





花源。虽然故乡像是异乡，异乡已成了故乡。

在我心目中，这三个国家都与我的生命息息相关。

在一位朋友的文章中读到这句话：“一个人可以没有身份证上的祖国，但却不可没有文化的祖国。”我颇能体会这句话的智慧。

中秋夜，我和老伴在网络电话中跟儿子们各谈了半个小时的话，之后，我又通过网络的录像机和电话，对外孙女讲了一则嫦娥奔月的传说，她也用华语为我唱一首“一闪一闪亮晶晶”的儿歌。看她边唱边舞着小手地配合着动作，可爱极了。我们彼此的笑语和歌声，虽隔千里，却像近在咫尺。那天晚上看不到月亮，然而我的心中已溢满了月光的温暖。



稿纸、原子笔、电脑

从事汉字写作的人，常自称或被称为“笔耕者”，写作的时候就说自己在“爬格子”，稿纸和笔是写作人的工具。作为一名海外的写作人，我也经历过从用稿纸和原子笔到用电脑写作的一番学习心路历程。

记得我刚开始学写作时，用的是小楷纸和钢笔。后来改用原子笔和400字一张的稿纸。往往一篇文章，不但在创作的过程中要涂涂改改，抄写后又删增修饰，经过好几回抄写，才能定稿。浪费稿纸不说，手也写出了茧，常常要用手指套。

后来经过一位台湾作家朋友的指点后，我才学会用质量比较好的稿纸。买原子笔时，也会注意到笔写在纸上的滑度和粗细，以及是否备有橡皮软套。之后，我又很“讲究”地把自己定型在用某一种稿纸、某一种原子笔来写作。





我的书桌上也多了剪刀和糨糊，许多删改或调动的修改工作，也尽可能用剪贴取代重新抄写。工具俱备，我就会泡一壶文山包种茶，打开空调，放一张轻柔的音乐碟，把自己关进书房，自得其乐地过一段孤独愉快的下午时光。

在稿纸和原子笔的时代，为了要投稿国外刊物，常常要亲自上邮局去称寄。怕失落的稿件还要挂号；有时效性的，就要用快递。后来虽有了传真机，但因为费用贵如国际长途电话，并不常用它来传稿。

到了 20 世纪 90 年代，一位香港文友学会了中文输入法，开始用电脑写作。我常常读她用电邮寄来的中文稿子，打印出来，整齐美观如印刷版，教我羡慕得不得了。当时她用的是部首输入法，我觉得很难学，一直没能学好。直到移居温哥华后，认识当地《世界日报》的主编，他刚好在新浪网开了一个文学网页，邀我投稿，条件是只接收电子稿。就在他的“强迫”和鼓励下，我下定决心学会中文打字。我拒绝用手写板输入，从“中文之星”到谷歌的拼音输入法，慢慢掌握了电子写作和投稿的技能。

键盘和鼠标终于代替了稿纸和原子笔，我也算是跟进了 E 时代的写作群体。

较早的人是用毛笔蘸上墨水来写字，因此国际笔会的标签是一支羽毛笔。在一次文学会议上，一位作家很幽